

?????? C-77/01

Empresa de Desenvolvimento Mineiro SGPS SA (EDM),      ????? Empresa de  
Desenvolvimento Mineiro SA (EDM),

????

Fazenda Pública

(?????? ?? Tribunal Central Administrativo ??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«???? ?????? ?? – ????? 2, 4, ??????????? 2, 13, B, ????????? ??, ??? 19, ??????????? 2 –  
?????? ?? “????????????? ?????????????????” – ?????? ?? “????????????? ?????????????????  
?????????” – ??????? ?????????? ?? ?????????? ??????»

????????? ?? ??????????

1.      ?????????????? ??????????? – ?????????????? ??? ?????????????? – ?????? ??????? ??????????–  
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? – ??????  
??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ??  
????????????????? ?????????????????? ?????????????? – ?????????? ?????????????? – ?????????????? – ???????  
????????? ??? ?????? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? –  
????????????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????????? – ?????????????????? ??  
????????????????? ??????????? – ?????????????????? ?? ?? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????  
????????????????????? ?? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? holding ?????? ???  
????????????????? ??? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????? – ?????????????? – ?????? –  
????????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? – ?????????? ???????????????  
– ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????

(???????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 2, ??? 1, 4 § 2, 13, B, ??????. ??, ??? 1 ??? 5, 17 § 5,  
??? 19)

2.      ?????????????????? ?????????????? – ?????????????????? ??? ?????????????????? – ??????? ?????????? ?????????????? –  
?????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????? – ?????????????????? ?????????? – ?????????????????? ??????????  
??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? – ?????????? – ??????????????  
????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??? ?????? ??? –  
????????????????????? – ??????

(???????? 77/388 ??? ??????????????, ?????? 2, ??? 1)

1. ??????? ?? ?????? 17, ??????????? 5, ?? ?????? ??????? 77/388, ?? ??????  
?????????????? ?? ??????????? ?? ?????? ?????? ??????? ?? ?????? ?????? ??????????  
?????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ???/? ??????????, ?????????????????? ??  
?? ?? ???????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????  
????????????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????????????? ???????????, ?????? ?????????????? ??  
????????????????, ????????? ?? ?? ?????? 19 ?? ???????, ? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??  
????????????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????????? ??  
?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ???????  
?????????? ?????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?? ???????????  
?????????????

????????, ?????????????????? ?? ??????????????? ?????? ?????? ??????? ?????????? ?? ?????? ???????,  
????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ???????????, ?? ?????????????? ??????????????  
????????????????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? 4, ?????????????? 2, ?? ?????? ?????????? ??,  
????????????????, ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ??????????

????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????  
«????????????????? ?? ?????????? ???????», ?????? ?? ??????? ?? ??????? 2, ??????? 1, ?? ??????  
?????????, ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ???

?? ?????? ?? ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ???????, ???????????????,  
?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? 17 ?? 19 ??  
?? ?????? ??????????

????????????, ? ?? ??????? ?????????? holding ?????????? ?? ??????? ?????? ?????????????????? ?????????  
????? ?????????? ?????? ??????? ??????????????, ?????? ?? ?? ?? ??????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ? ??  
????????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??  
????????????????? ?????? ??, ? ??????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????, ?????? ?? ??????? ??  
???????? 2, ??????? 1, ?? 4, ?????????????? 2, ?? ?????? ??????????

????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? 13, B,  
?????????? ??, ??????? 1 ?? 5, ?? ?????? ??????????, ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?  
????????? ?????? ?????? ??????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????,  
????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ??????? 19, ?????????????? 2,  
????????? ?????????????, ?? ??????????. ?????????, ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????  
? ?????????????? ?? ?? ??????? ?????????????? ? ??- ??' ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??  
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????  
????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??  
????????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ??????? ?????????????? ?? ??????????????  
?? ?????????????????????? ?????? ?? «????????????????? ??????????».

????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ??????? ?? ? ?????????????????? ?????????????????? ?? ???????  
?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??????? ? ?????????????  
?? ?? ?????????? ?????????????? ? ?? ??, ?????????????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??  
?? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????

2. ????????? ?????????????????? ??? ?? ????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?? ????? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ????????? ?????????????? «????????????????????? ?? ?????????? ??????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2, ?????????? 1, ??? ?????? ?????????? 77/388, ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????, ?????????, ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????. ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????????????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????.

?????????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???' ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????????????, ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????????? «????????????????????????? ?? ?????????????? ??????????» , ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????.

(??, ??????? 91, ??????????. 2)

????????? ??? ?????????????????? (????????? ??????)

??? 29?? ?????????????? 2004 (\*)

«????? ?????????? ??? – ?????? 2, 4, ?????????????????? 2, 13, B, ?????????????? ??, ??? 19, ?????????????????? 2 – ?????????? ??? “????????????????? ??????????????????????” – ?????????? ??? “????????????????? ?????????????????????? ??????????” – ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????»

????? ?????????? C-77/01,

??? ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ??? Tribunal Central Administrativo (?????????????????) ?????? ?? ??????????????????, ???' ?????????????????? ??? ?????????? 234 ??, ?? ??? ?????? ??????????????, ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????

**Empresa de Desenvolvimento Mineiro SGPS SA (EDM),** ?????? Empresa de Desenvolvimento Mineiro SA (EDM),

???

**Fazenda Pública,**

????????????????????? ???:

**Ministério Público,**

? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 2, 4, ?????????????????? 2, 13, B, ?????????????? ??, ??? 19, ?????????????????? 2, ??? ?????????? ?????????????? 77/388/EOK ??? ??????????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49),

?? ??????????? (?????? ??????),

?????????????? ??? ????? P. Jann, ??????????????? ??? ????????? ??????????, C. W. A. Timmermans  
??? S. von Bahr (?????????), ??????????,

????????? ??????????????: P. Léger

?????????????: H. A. Rühl, ??????? ????????????? ?????????????,

???????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????:

– ? Empresa de Desenvolvimento Mineiro SGPS SA (EDM), ?????????????????? ??? ??? D. Duarte, advogado,

– ? ????????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? M. Pretes, A. Seíça Neves ??? L. Fernandes,

– ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ??? T. Figueria ??? ??? C. Giolito,

????????? ?????? ??? ??????? ???????????????,

????? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? Empresa de Desenvolvimento Mineiro SGPS SA (EDM), ?????????????????????? ??? ??? ????????????? D. Duarte, ??? ?????????????????? ?????????????????, ?????????????????????? ??? ??? V. Guimarães, ??? ??? ?????????????, ?????????????????????? ??? ??? C. Giolito ??? ?. França, ?????? ?? ?????????????? ??? 29?? ?????? 2002,

????? ??????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 12?? ?????????????????? 2002,

????????? ??? ???????????

### ?????????

1 ?? ?????????? ??? 19?? ?????????????? 2000, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 15 ?????????????????? 2001, ?? Tribunal Central Administrativo ?????????, ?????????? ??? ??????? 234 ??, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 2, 4, ?????????????? 2, 13, B, ?????????? ??, ??? 19, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? 77/388/EOK ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ????? ???????).

2 ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????? ??? Empresa de Desenvolvimento Mineiro SGPS SA (??? ??????: EDM) ??? ??? Fazenda Pública (?????????? ??????????) ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ??????: ???) ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? EDM ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????????? ??? ? ?????????????? ?????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 4, ?????????????? 2, ??? ?????????, ? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 19, ?????????????? 2, ?????????? ??????????, ??????.

**?? ?????? ????????**

? ?????????? ?????????????? ??????????

3     ????? ?? ?????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??????

4     ????????? ??? ??????? 4, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????? ?????? ?????????????????, ??? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????? 2 ??? ?? ?????? ??????? ?????????????????? ?????????????????????? .? ?????????? ??? «????????????????? ?????????????????????» ?????????? ?????? ??????? ?????????????? 2 ?? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????, ?????????? ? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????

5     ????????? ?? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????? ??? ??? ?????????? ??????? ? ?????????????????? ?????????? ? ? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??? ?????????????, ??? ?????? ? ??????? ?????????????, ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??? ???? ?????? ??????????

6     ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ??????????:  
«???? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? [...]:  
[...]

?)     ??? ?????????????? ??????????:

1.     ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????????

2.     ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????, ??????? ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ??????????????

3.     ??? ?????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ??????????????????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????, ?????????????????????? ?????????????????????, ??????????, ?????????????? ??? ??????????????, ?????????????????, ?????????????? ??? ??????? ?????????????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ??????????????????

[...]

5.     ??? ?????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????, ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????????:

- ????????? ?????????????????????????????? ??????????????????
- ????????????????????? ? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????? 5, ????????????????? 3.»

7     ?? ?????? 17, ?????????????? 2, ?????????????? ??, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ???, «[????' ? ??????] ?? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???

???? ??? ??? ????? ????? ?????????? [...] ??? ????????????? ? ????????????????? ?????  
???????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ? ????????????? ?? ??? ??????????????,  
?????? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ? ????????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ??????  
???????????????? ????? ??????».

8 ????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ????? ??????  
??? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??????????  
??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????? 17, ?????????????? 5,  
?????? ???????, ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? «? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?? ??????  
??? ?????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????  
????????? ??? ?????????? ??????????????» . ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????, «?  
?????????? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ? ??????????????????  
????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? 19».

9 ?? ?????? 19, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????:

«1. ? ?????????????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????? ???????, ?????????? ?????????????  
????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????????»:

– ????? ??????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ??????  
????????????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????  
?????????, ?????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 3,

– ????? ??????????????, ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ????? ??????  
????????????????????? ??????, ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ??????????, ?????? ???  
????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????. ?? ?????? ??? ?????? ???  
?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ??? ??????????????????, ?????? ???  
????????????????????? ??? ?? ?????? 11, ?, ?????????????? 1, ?????????? ??.

? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ???  
????????????????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????

2. ????? ?????????????????? ??? ?????????????????? 1, ??? ?????????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????  
????????? ?????????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????  
????? .??? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ? ??????  
????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????? ??, ?????? ?????????????????? ???  
????????????????????? ?????????? [...]»

? ?????????? ?????????????????? ??????????

10 ?? ?????? 23 ??? Código do imposto sobre o valor acrescentado (????????? ?????? ???, ???  
?????: CIVA) ?????????:

«1. ??????, ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ???, ? ?????????????????? ?????? ??????  
????????????????????? ?????? ? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????,  
? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??????????».

[...]

4. ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? 1 ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???  
?????????????, ?????? ??? ??????????????, ?? ?????????? ??????, ?????? ??????, ??? ?????????????????????? ???

???????????? ???? ????????? ?????????????? ?????? ??? ????????? ??????????, ????????? ?? ??  
????? 19 ??? 20, ????????????? 1, ????? ?? ??????????????, ?? ??????? ?????, ????? ?????, ????? ???  
???????????????????? ???? ???? ?????????????? ????? ????? ?????????, ????????????????????????? ???? ????  
????????? ??? ?????????????????? ? ????????????? ???? ????????? ?????????? ??? ??????, ?????? ??? ??  
????????????????????? ??????????????, ????? ??? ?????????????? ??????????????.

5. ??????, ????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??  
????????????????????? ?????????????? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????????????? ??? ?????????????????????, ????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ??  
????????????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ???  
???? ?????????????????? ????? ?????? ??????????????????????.»

11. ????? ?? ?????? 9, ?????????????? 28, ??? CIVA, ?????????????? ??????????????????????  
?????????????????????????:

«a) ? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????,  
????????????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????????????, ?????? ??? ?  
????????????? ? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ??????????.

b) ? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????????????, ?????????????? ??? ??????  
????????? ??????????????, ?????? ??? ? ?????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????  
?????? ??? ??? ??????????.

[...]

f) ?? ?????????? ??? ?????????????, ?????????????????????????? ??? ??????????????????????????, ???'  
????????????????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ? ??????????????????????, ??? ?????????? ??????????,  
????????????? ?????????? ? ??????????, ?????????????? ??? ?????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????????? ?? ??????????????????.

g) ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????, ?????????? ??? ?????? ??????????  
????????????? ? ?????????????? ??????????.

h) ? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????.»

12. ????? ?? ?????????????????? ?????????, ?? «consortium» (?????????????????) ?????????? «? ?????????? ?? ???  
?????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????????????  
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ? ??  
????????????????? ???' ?????????? ??????» ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?? ??? ??????????????????????  
????????, ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????? ? ? ?????????????????? ?????????? ??????  
[????? 1 ??? 2 ??? decreto-lei (????????????????? ??????????????????) ????. 231/81, ??? 28?? ??????????  
1981, *Diário da República I*, ?????? A, ?????. 171, ??? 28?? ?????????? 1981].

? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? ?? ?????????????????????? ??????????????

13. ????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????, ? EDM ?????? holding ???  
????????????????????? ??????, ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? 1989.

14. ????? ?? ?????? 3, ?????????????? 1, ??? ?????????????????? ?????????? ???, ????? ?????????????????? ???  
?? decreto-lei ????. 313/89, ??? 21 ?????????????????? 1989 (*Diário da República I*, ?????? A, ?????.  
218, ??? 21?? ?????????????????? 1989), ?????????? ?????????? ??? EDM ??????:

«a) ? ?????????, ??????????????, ??????????, ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??

?????????? ??????? ??????, ????? ??? ? ??????? ????? ??? ??? ?????????? ???  
?????????????? ????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????.

b) ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????  
????????????? ??????? ??? ?????????????? ?????????? ????? ?????????????????? (“joint ventures”).

c) ? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????? ??? ?????????? ????? ?????????????? ? ??  
?????????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????  
?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? a) ??????????????????.

d) ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????  
????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????????.»

15 ?????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??????????, ? EDM ?????? ??????? ?? ??????  
?????????????????, ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? ?????, ??????, ???  
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????  
????????????, ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????.

16 ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???  
? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ???  
????????????????????? ?????????????????, ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????, ??????????????  
????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? EDM, ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ???  
????????????????? ??? ?? ???????????, ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????????? ??????.

17 ? EDM ?????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????  
????????? ? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??????. ?????????? ?? ???  
????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? (??? ?????: ?????????????  
?????????????????????), ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??????????????????, ? ?????????????????????? ???  
????????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????????????? ?????????? ? ?????? ?????????????????????? ???  
?????????????????????????.

18 ? ?????????????????????? ??? EDM ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????????????? ??  
????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????????????  
????????????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??????. ??????????  
????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????  
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????, ?????? ?? ?????????????????????? ??????  
????????????????????? ??? ?????????????????????, ?????? ?????? EDM. ?????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ??????  
????????????????????? ? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ???  
?????????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??  
????? ?????????? ??????????????????????.

19 ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????????????????, ??? ?????????? ??? ??????????????  
????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ? EDM, ? ?????????????? ?????????????? ??????????????????  
????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????????????? (??? ?????:  
????????????????? ??????????????). ?????? ??? ?? ?????? ?????????, ?????????????????????? ??? ?????? ?? ??????????  
????????? ??? ?????? 1988 ??? 1992 ? EDM ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ???  
????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????, ???, ?????? ???  
????????? ??? ??????????????????, ? EDM ?????????? ?? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????????  
????????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ???



?????? 23 ??? CIVA, ????????? ????? ?????? ?????? ?????????????? ???? ????' ???????????  
????????? ???? ?????????? ? ????????? ??????????

20 ?????????????, ????????? ????????? ?????? ???? ????????????? ???? ???? ?????? ???? ?????????  
??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ????? ???? ???????????????????, ????? ??  
????????????????????? ??? ?????????? ? ? ?????????? ? ??? ???? ???? ???? ?????? ?????????? ? ??? ???  
???????? ???? , ?????? ?????????????? ?????????? ????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????  
?????????

21 ???? ?? ?????????? ??? ?????? ????????? ?????????????????? ??? ?? ???? ???? ??????????????  
????????????? ?? ?????? ??? EDM ?????? ?????????????? ?? 137 933 862 ?????????????? ??????????  
(PTE) (????????? 688 000 ?????).

22 ?? ??????? ?????????????? ?????????????????? ???, ???? ?? ?????????????? ?????????, ??????????  
?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????? ????/? ????????? ?????????????, ?? ??????????????  
????????????????? ???? ??????????

- ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????????
- ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ????? ??????? ?????????? ? EDM-
- ?? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????????? ???????.
- ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????????????
- ? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ? EDM ?????? ?????? ??? ??????????????????

23 ? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ?????????, ??  
????????????????? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????  
????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????????????????????  
????????, ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????????? ???  
?? ?????? 9, ?????????????? 28, ?????????? a ??? f, ??? CIVA ??????????, ?????? ??? ??????  
????????????????? ?????????????????? ????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ??? .?? ?????  
???? ?????????????????????????????? ??? ??? EDM ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ??????? ?  
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ? ?????? ?????????????????????? ???  
????????????????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????????? ????? ?????? ?????????, ?????????? h, ??? CIVA,  
?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ??? . ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ???  
????????????????????????? ??????????????????????, ? EDM ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????? 23 ???  
CIVA. ???, ??? ?? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????  
???? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?????????? ??  
???? ?????????????? 4 ??? ?????????? ?????????????, ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????????????????  
????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? EDM, ?????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ???  
???? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???  
????????????????????? ??????????

24 ??? ??? ?????????????????? ??????, ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ???  
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??  
????????????????? ??? 1988 ??? 1992.

25 ? EDM ?????????? ??? ????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? Tribunal Tributário de Primeira Instância de Lisboa (?????????????), ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????.

26 ? EDM ?????? ?????? ?????????? ??? Tribunal Central Administrativo ?????????? ??? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ???.

27 ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????, ?????????, ?? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? EDM ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????? ??? ?? ?????????????????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????, ?????????????, ?? ? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????????????????? ?????????, ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? EDM ??????????, ?????????????? «????????????????? ??????????», ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 19, ?????????????????? 2, ??? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????.

28 ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????, ?? Tribunal Central Administrativo ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????:

«1) ?????????? “????????????????? ??????????????????”, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? (???????? 4, ?????????????????? 2), ? ?? ?????????? ?????????????? h?lding ?????????????, ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????, ?????? ? ?????????? h?lding ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ?? ?????????????? ??????????, ??? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??’ ?????????? ?????????????????? ?????????? [...]»;

2) ??????????, ?????????, “????????????????? ??????????????????”, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ? ?????????????????????????????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????????????????? ?????? ? ??????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?? ??????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????????;

3) ?????????????? “?????????????????”, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 19, ?????????????????? 2, ??? ?????? ??????????, ? ?????????????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????????????, ?????? ??????, ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????;

**???? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????????????????**

29 ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????????, ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???’ ?????????? ?? ?? ?????????????????????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? holding, ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ? ?????????? ??????????????????, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????????????????? ?????????, ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? 4, ?????????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ???, ??????????????????, ?????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????????????????????? ??????????











dauphinoise, ??????? 16 ??? 17). ????? ??????, ?????? ?????? ?????  
????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ???????. ??????, ??  
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? «????? ?????? ?? ??????  
?????»), ??? ?? ?????? ?? ?????? 2, ?????? 1, ?? ?????? ??????, ?????? ?? ??????  
???? ?? ?????? ?????? ?? ?? (?., ?? ?? ?????? ????, ?????? ?? 26?? ??????  
2003 ??? ?????? C?305/01, MKG-Kraftfahrzeuge-Factoring, ?????? 2003, ?. I?6729, ?????  
47).

64 ????? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????? 54 ??? ?????? ??????  
??????, ??? ?????? ?? ? ??? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??????,  
???? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????, ?????? ?? ?? ?????? ??  
????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????  
?????, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? 17 ??? 19 ???  
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????.

65 ??????, ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ???  
????? holding ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ??????  
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
?????, ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? (?., ?? ??  
????? ???, ?????? ?????? ?????? Régie dauphinoise, ?????? 17).

66 ?? ??? ?? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? holding  
????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??, ?? ?????? ?????? ??????,  
?? ?????? 18 ?? ?????? ?????? Régie dauphinoise, ?? ?? ?????? ??????  
?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????, ?????? ??  
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????, ?????? ?? ?? ??????  
????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

67 ?????? a fortiori ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ??????, ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????  
????? ?????? ?????? ??????.

68 ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
?????, ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????? holding ?????? ?????? ?????? ??  
????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ??  
????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
?? ?????? ??????.

69 ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?  
????? ?????? ?? ??????, ??? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ??????, ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ??????  
????? (?., ?? ?? ?????? ?????, ?????? ?????? Régie dauphinoise, ?????? 17).  
???? ?????? ?????? ?????? ?????, ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????  
???? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????? ?????? ??????.

70 ??????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? holding ?????? ??



????? ???? ????????????? ??????? ???? ????????? ???? ??????? ?????????????, ?????? ??? ? ??  
?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????, ????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ? ?? ?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????????? ??? ?????????????? ????? ??????, ? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????,  
????? ??? ??????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????.

??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??? ??? ??????????

71 ????? ?????? ??? ? ?? ??????? ?????????? holding ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????  
????????? ??????????????, ?????? ??? ? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?  
?? ?????????, ????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?? ?????????????????? ??????????????,  
?????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????,  
????????????????? ? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ???  
????????? ??? ??????? 13, ?, ?????????? ??, ??????? 1 ??? 5, ??? ?????? ?????????.

??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????

72 ?????? ? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????, ?????  
????????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 5, ?????????? ???????, ??? ?????? ?????????, ?  
????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????  
????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 19 ??? ?????????.

73 ?????????, ?????? ?????????????? ??? ?? ?????? 19, ?????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?  
????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ??????? ? ??? ??????????????  
????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????? ??????????, ?????? ???, ??? ?????? ???  
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????, ? ?? ?????????????????? ??? ?? ??????????  
????? ??? ??????? ??????????, ?????? ???, ??? ?????? ??? ?????????????????????????? ?????? ??????????  
?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ??  
????????????????????????? ?????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ?? ? ??????????. ?????? ?????????????? ???  
?? ?????? 54 ??? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ??????  
????????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??????????????

??? ??? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????

74 ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ? ?? ??????? ?????????? holding ?????????? ?????????? ??  
????????????? ?????? ??????? ?????????????????? ??? ? ?? ??????? ??? ?????????????????? ?? ??????????????  
????????????????? ? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?? ?????????????????????  
?????????????????, ?? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????? 13, B, ?????????? ??, ??????? 1 ???  
5, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ??????? ??? ??????? 19,  
????????????????? 2, ?????????? ??????????, ??????, ?????????????? ??? ??? ?????? ? ?????????????? ?????  
????????? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ??? ??????? ??  
????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?????????.

75 ???????, ??????? ?? ?????????????????????? ???, ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????? 19,  
????????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????? ??????? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ??????  
??? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ??????? ??? ??????  
??? ??? ??? ??????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????? ??????. ?? ??? ?????????????? ??????????????????  
????????? ??? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 19, ?????????????? 2, ??????????  
?????????????, ??? ?????? ?????????, ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ???  
????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?? ??? ??????????????????,  
????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??

?????????????? ?? ?? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
???????? ???.

76 ????????, ??? ???? ????? ? ???? ????? ???? ???? 21 ???? ?????????????? ????  
?????????? Régie dauphinoise, ?? ?? ????? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ??????  
??? ?????????????? ???? ???? ? ???? ???? ?????????????? ? ???? ?????????????? ??????  
? ???? ?????????????? ???? ? ???? ???? ??????????????, ????? ???? ???? ????????????? ???? ? ??????????  
????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ? ???? ?????????????? ?????? ? ????????????? ???? ????  
????????? ?????????????? ? ???, ?, ??????????????, ?????????????? ???? ???? ??????????????  
????????????????? ???? , ? ???? ?????????? ? ?????????????? ???? ?????????????.

77 ???????, ?????? ? ???? ?????????????? ???? ? ???? ???? ?????????????? ??? ????????????? ??  
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????????? ??????? ??  
????????? ??????? ???? ???? ? ???? ????????????? ???? ???? ???? ? ???? ?????????????? ?????? ????  
???????? ???? ??????? 19, ?????????????? 2, ????????? ???? ?????, ??? ?????? ????????. ?????, ??  
????????? ??? ??????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??????? ????  
????????????????? ? ?????????? ? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ???  
???????? ? ?' ?????? ? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ? ? «????????????????? ??????????» ?????  
???? ??????? ???? ?????????? ??????????????. ?????????, ???? ??????? ????? ? ??????????, ? ? ??????????  
????????????? ????? ?????? ???? ??????? ???????, ??? ?????????? ???? ??????? ? ??????????????????  
????????????????? ????? ?????????????????? ????? ?????????????????? ? ??????? ?????? ? ? ?????????????? ??  
????????????????? ???? ? ? ???? ? ? ?????? ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????????????? ????  
????????????????? ????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ? ???? ???? ??????????????????, ?  
????????????????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????????? ???? ?????? ???? ???? ?????????????????? ????  
????????????????? ???? ?????????????? ?????? ? ???? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ????  
????????????????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ????  
????????????????? ???? ???? ??????????????

78 ??? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ???? ??????? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ????  
?????????, ???? ???? ???? ???? ???? ???? 19, ?????????????? 2, ????????? ???? ?????, ??? ??????  
?????????, ? ? ? ?????? ?????? ?????????? ? ? ?????? ?????????? holding ?????????? ????? ??????????  
????? ??????? ???? ?????????? ???? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ?????????, ?????  
?????? ? ? ?????????? ???? ?????????? ? ? ? ?????????????????????? ???????????????, ??? ?????? ???? ? ? ??????????  
?????? ?????????????????? ?????? ???? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ? ?????????????? ???? ????  
????????? ?????????????? ? ???? . ?????????, ????' ???? ???? ? ? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????? ? ?  
????????????????? ???? ?????? ?????????????? ???? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?  
????????????????? ?????????? ???? ???? ? ? ?????????? ??????? ???? ?????????? ? ? ?????????????????? ????  
????????????????? ???? ?????? ?????????????????????? ???? ????????? ? ?' ??????? ? ? ?????????????????? ????  
????????????????????? ???? ? ? «????????????????? ??????????».

79 ????????????????? ???? ??????? ?????????????????? ? ? ??????? ? ? ? ? ?????????????????? ?????????????????? ????  
????????? ??????? ?????????? ?????????????????????? ??????? ???? ?????????????????????? ?????????????????????? ????????? ?  
???????????????? ???? ???? ?????????? ????????????????? ? ???? ???? , ?????????????????, ? ? ????????????????? ???? ?????????  
???? ????????????????? ? ? ?????????? ??????? ???? ???? ?????????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????????????? ????  
???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????????????????

80 ?????????? ?????, ??? ?????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ? ? ?????? ? ??????????  
???, ? ? ?????????????? ?????? ?????? ???? ????????? ???? ? ? ?

- ? ? ?????????????????????? ???? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???? ?????? ?????????,  
????? ? ? ?????????? ?????????????????? ? ? ?????????????????? ??????????, ??? ?????????????? ?????????????????  
????????????????????????? ?????? ???? ?????????? ???? ????????? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ???? ,

????????????, ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ??? ?????????.

?????????????? ?? ??????????? ?????????? ??? ??????????? ?????????? ??????????? «??????????????????  
?? ?????????? ??????????» , ????? ??? ??????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ??  
?? ??????? ??? ??????????? ?????? ??? ?????? ??????????? ???.

?? ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? ?? ??????????????????? ?????  
?????????????? ??? ?????? ?? ?????? 17 ??? 19 ??? ?????????? ??????????? ???????????.

— ???????????, ? ?? ??????? ?????????? holding ?????????? ?? ??????? ?????? ??????????????  
????????? ?????? ?????????? ?????? ??????? ??????????????, ?????? ??? ? ?? ??????? ??? ??????????????  
?? ?????????????? ?????????????? ? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ??  
?????????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????  
?????????????? ?????? ?????, ? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????, ?????? ??? ??????? ???  
????????? 2, ????????? 1, ??? 4, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????.

????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????? 13, ?, ??????????  
??, ??????? 1 ??? 5, ??? ?????? ?????????.

????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 17 ??? 19 ??? ?????? ?????????? ???????????  
?????????????, ?? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ???????????????, ?????? ??? ???????  
??? ??????? 19, ?????????????? 2, ?????????? ??????????, ??????, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????  
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ? ??????????? ??? ???  
????????? ?????????????? ? ???'. ???' ???? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??  
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????? ??  
????????????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ? ?????????? ??? ??? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??' ??????? ?? ?????????????????? ???  
?????????????????? ?????? ?? «????????????????? ??????????».

????????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????  
?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ? ??????????????  
??? ??? ?????????? ?????????????? ? ??? ???, ?????????????????, ?? ??????????????? ?????? ??????? ???  
?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ???????????????.

**??? ??? ?????????? ??????????????**

81 ?? ?? ?????????? ?????????? ???, ?? ??????? ?????????????? ?????? ???' ??????? ?? ??????????,  
????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????????????? ?????????? ?? ???  
????????? ?????????????? ??????????????????, ?????????????????? ??? ?????????, ?????? ??????, ? ?????? ??  
????????????????????, ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????, ???????????????  
????????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ??? ?????????,  
????????? ?? ??? ??????? ? ?????????, ???????????????, ??? ?? ??????? ??? ??????? ?????? ???  
?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????? ??? ??????????

?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ???????????????



????????? ?????????? ??????? ? ??????? ??????????? «????????????????? ?? ?????????? ???????»,  
???? ???? ?????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????, ?????????, ??????????????  
????????? ?????? ??????. ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??  
?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????

89 ??????????, ??????? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ??????????  
????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??????  
?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ???' ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????, ??  
????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????????????? «????????????????????? ?? ???????????  
?????????», ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2, ?????????? 1, ??? ?????? ??????????

90 ??? ???? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ???  
?????? ??????????, ? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ?????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????

91 ??????????, ??? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??  
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????????  
?????????? ?? ??? ??????? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????????????? ??  
???? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????, ??? ?????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????  
????????????? «????????????????????? ?? ??????????? ?????????», ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 2, ?????????? 1,  
??? ?????? ??????????, ?????, ?????????, ?????????????????? ?????????? ?????? ??????. ?? ?????????? ??? ??  
?????????? ??????????? ?????????????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ???????????  
?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????. ?????????????, ?????????? ? ?????????????? ???  
????????????? ??? ?????????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????? ???  
????????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ???' ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????????? ??????????????  
????????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? «????????????????????? ?? ?????????????? ?????????», ?????? ???  
????????? ??? ?????????? ??????????????

**??? ??? ?????????????? ????????**

92 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????????????? ??? ? ??????????, ?? ???????  
????????????????? ?????????????????????? ??? ??????????????????, ??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ??????????  
????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????????  
???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ???  
????????????????? ??????????

??? ?????? ?????????? ?????????,

?? ?????????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? 19?? ?????????????????? 2000 ??  
Tribunal Central Administrativo, ??????????????????:

1) ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????:

— ?? ??????????????? ?? ?????????????? ????? ?????? ??????? ?????????? ??? ??????  
????????, ????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????????? ??????????, ??? ??????????????  
????????????????? ?????????????????????? ?????? ???? ??????? ???? ??????? 4, ?????????????? 2, ???  
?????? ?????????? 77/388/EOK ??? ??????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????  
??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ?????????? ? ???? ??????? ??????? ?????????? —  
?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????, ???,  
?????????????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

????????????????? ?? ?????????????? ??????????? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????  
«????????????????????? ? ? ?????????? ?????????», ????? ??? ??????? ???? ??????? 2, ??????? 1, ???  
?????? ?????????? 77/388, ??? ? ? ? ? ??????? ???? ?????????????? ????? ???? ?????? ??????????????  
????-

?? ?????? ??? ??????? ??????????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????? ? ?  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ? ? ?????? 17 ??? 19 ??? ? ? ?????? ??????????  
?????????????? ??????????????-

— ?????????????, ? ? ? ? ? ? ? ? holding ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????????? ?????????? ???? ?????????????? ???? ??????? ??????????????, ?????? ? ? ? ? ?  
????????? ??? ?????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? , ???? ? ? ? ? ? ? ?  
????????? ??? ??????????  
????????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???? ???? , ? ??????? ?????????? ???  
??? ??????????? ??? ???? , ???? ??? ??????? ??? ??????? 2, ??????? 1, ??? 4, ??????????????  
2, ??? ?????? ?????????? 77/388-

?????????????, ? ? ? ? ? ? ? ? ?????????? ?????????????????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????  
????????? ? ? ? ? ? ? ? ? 13, ? , ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? , ? ? ? ? ? ? ? ? 1 ??? 5, ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 17 ??? 19 ??? ?????? ??????????  
77/388 ?????????????? ?????????????, ? ? ?????????? ?????????? ?????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
?????????????????, ?????? ??? ??????? ??? ??????? 19, ?????????????? 2, ?????????? ???????????,  
??????, ??? ?????? ???  
????????????????????? ???????  
????????????????????? ?????? ???' ???? ????  
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???????  
?  
????????????????? ?????? ??? ??????? ???? ?????????? ??????????????, ? ? ?????????? ??? ? ? ? ? ? ? ? ?  
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
??? ?????????????????????? ??????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ' ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ? ? «????????????????? ??????????»-

????????????????? ??? ??????? ??????????????? ? ? ??????? ? ? ? ? ?????????????????? ??????????????????  
??? ??????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ??????????????????????  
????????? ? ?????????????? ??? ??? ??????? ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ,  
?????????????????, ? ? ??????????????? ?????? ????????? ???? ?????????????? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
?????????????????

2) ?????????? ????? , ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
????  
????????????????????? ??? ??????????????????????  
??????, ??? ?????????????? ??????????? ??????????  
????????????? ?????????», ?????? ??? ????????? ???? ????????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ??????????  
77/388, ?????, ?????????, ?????????????????? ?????????? ??????? ??????. ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?

???????? ?????????? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????  
?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????. ???????????, ??????? ?  
?????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? ?? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??? ???  
?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????  
????????????? ??? ?????????????????? ??? ???' ??????????? ??? ??????????? ?????? ???????????, ??  
?????????????? ?????????????? ??????????? ?????????? ? ?????????? ?????????????? «????????????????????? ??  
????????????? ??????????», ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????.

Jann

Timmermans

von Bahr

?????????????????? ?? ?????????? ??????????????? ??? ?????????????????? ????? 29 ??????????? 2004.

? ??????????????

? ???????????

R. Grass

?. ??????????

\* ?????????? ??????????????????: ? ??????????????????.